

- Additional vehicles *will be subject to* \$ 15 charge. (campsite vehicle limit)

The Simple Passive Infinitive is sometimes used in a number of rules and regulations. For example:

(is) To *be retained* and *produced* on request. (rail ticket)

- This portion (is) to *be given up*. (theatre ticket)

To digest all the structures given above in a proper way, it is strongly recommended to convert the public notices, rules and regulations given below in neutral style into the official one.

The examples given will be of great importance.

e.g. Put a tick in the right box according to whether you're married, single, divorced, widowed. = Indicate marital status by ticking appropriate box.

- Cross out whatever doesn't apply to you. (official form)
- Reduced prices if you go in a group. (theatre conditions)
- There's no need to tip anyone. (museum notice)
- Ask inside. (notice in a shop window)
- The information may be changed without warning. (timetable)
- Children can come in free if they're with an adult. (museum regulations)
- On top of the price you must pay VAT (Value Added Tax). (car hire conditions)
- If you smoke, sit at the back. (notice in a bus)
- If you buy anything during the sale, we won't give you your money back if you later decide you don't want it. (shop notice)

To sum up, understanding the formal language is a way to understand the language in many aspects, so it is an area worthwhile for us to dig deeply into.

References:

1. A. Ashley, *Correspondence Workbook* (Oxford University Press, 2003)
2. Tim Bowen, *Build Your Business Grammar* (Heinle, a division of Thomson Learning, Inc, 2000)

УДК 811.161.1

Карабаева Б.Н.
КазНУ им. аль-Фараби

ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Фразовые глаголы занимают значительное место в глагольной лексике современного английского языка и являются чрезвычайно употребительными ввиду своего большого разнообразия, идиоматичности значений и неоднородности функционирования.

В современном английском языке послелог вступают в очень большое число сочетаний разных типов. Число сочетаний, одним из компонентов которых является послелог, непрерывно возрастало в английском языке с начала

новоангликанского периода и продолжает расти. В современном английском языке особенно велико количество сочетаний послелога с глаголами. Их число неуклонно растет. Об этом свидетельствуют книги, словари, посвященные фразовым глаголам и их употреблению. Наряду с увеличением числа растет и частота их использования. Это свидетельствует о том, что они выполняют нужную функцию, благодаря большей сжатости и в то же время большей выразительности.

Определение фразового глагола вызывает многочисленные споры среди лингвистов. Начнем с того, что в отношении фразовых глаголов существует полная терминологическая неясность. Разные авторы используют в своих трудах различные термины для обозначения данных сочетаний. Вот лишь некоторые из них, предложенные отечественными и зарубежными исследователями: составной глагол (И.М. Берман), сложный глагол (Е.А. Корнева), глагольное словосочетание (Э.М. Медникова), глагольный оборот с постпозитивом (А.В. Кунин), separable verb (Bolinger), compound verb (Maittaire), group verb (Sweet), semi-compound verb (Kruisinga), verb-adverb combination (Kennedy), merged verb (Aiken), verb-adverb group (Lindelöf), separable compound (Curme), poly-word verb (Stevick), two-word verb (Anthony, Taha), post-particle verb (Marchand), phrasal type (Fairclough), discontinuous verb (Live), particled verb (Scott), verb-particle construction (Fraser), и, наконец, phrasal verb – фразовый глагол (впервые введен Логаном П. Смитом).

По крайней мере, в одном лингвисты сходятся во взглядах: фразовые глаголы – неотъемлемая черта современного английского языка. Более того, роль фразовых глаголов в лексическом фонде английского языка постоянно возрастает.

Джейн Поуви дает следующее определение фразовому глаголу. «Фразовый глагол – это сочетание "простого" глагола (состоящего из одного слова, например: come, put, go) и адвербиального послелога (например: in, off, up), представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу. Например: come in – входить; give up – перестать».

Джейн Поуви, подтверждая свое определение, выделила следующие характерные признаки фразового глагола: фразовый глагол может быть заменен «простым» глаголом. Это характеризует фразовый глагол как семантическое единство: call up – telephone, put off – postpone, put up with – tolerate.

Но этот критерий не является общим для всех фразовых глаголов, т.к. эквивалентом многих фразовых глаголов является словосочетанием: break down – stop functioning, make up – apply cosmetics, take off – of a plane – leave the ground.

Следующим признаком является идиоматичность. Под идиомой мы понимаем сочетание двух или более слов, значение которого не совпадает со значением составляющих. Многие фразовые глаголы обладают значением, которое невозможно вывести из значений его компонентов. Например: come by – obtain, bring up – educate, give up – stop doing, using, etc.

Но данный критерий так же не является общим для всех фразовых глаголов, кроме того, сложно определить, является ли значение глагола

идиоматичным. Так, например, глаголы *fall down* и *pull off*, с одной стороны, не обладают идиоматичным значением.

fall down – падать, упасть; *pull off* – снимать, стаскивать

Но у этих глаголов есть и такие словарные значения.

fall down - 1) преклоняться (to someone in power)

2) провалиться, неудачно окончиться

pull off - 1) добиться, несмотря на трудности

2) выиграть (приз, состязание)

Итак, данное свойство не является основным для фразовых глаголов, т.к. иногда значение глагола можно вывести из его компонентов.

Некоторые фразовые глаголы имеют два и более значений, одни из которых идиоматичны, другие же напротив, легко выводятся из состоящих компонентов.

Следующим свойством фразового глагола является возможность располагать адвербиальный послелог до и после существительного, употребляемого с данным глаголом. Для объекта конечная позиция несет большую семантическую нагрузку, поэтому если дополнение не несет новой или важной информации, обычно оно располагается в интерпозиции.

Например: *Call him up or call up him (not his sister).*

Если объект выражен несколькими словами, он, скорее всего, будет занимать конечную позицию. Например: *He put on the coat he had bought in London.*

Если объект выражен местоимением, он всегда находится в интерпозиции. Например: *He took his coat and put it on.*

Фразовые глаголы очень разнообразны как по своей сочетаемости, так и по дополнительным значениям, которые в них заключаются или которые они приобретают в тексте. Они могут выражать характер действия, переход из одного состояния в другое, побуждение к действию и т.д., но во всех случаях действие неизменно характеризуется значением, заключенным в самом глаголе.

Очень многочисленную и разнообразную группу составляют фразовые глаголы, выражающие движение и одновременно его характеризующие. Глаголы этой группы чаще всего выражают не просто движения, а переход из одного места в другое. Поэтому большинство из них употребляется с послелогами, указывающими направление движения (*into, out, up, to*). Например: *stand up* – подняться; *go out* – выйти, выходить; *go into* – войти; *jump into* – вскочить, вспрыгнуть.

Отдельно следует отметить случаи, когда фразовый глагол выражает прекращение или, наоборот, начало движения. Например: *get over* – покончить, разделаться с чем-либо; *jump down* – спрыгнуть, соскочить; *gun out* – закончить гонку; *throw off*, *get off* – начинать (что-либо).

Очень большую группу составляют фразовые глаголы, выражающие переход объекта из одного состояния в другое или его перемещение.

По существу, глаголы, выражающие переход от движения к неподвижности или начало движения, могут быть отнесены к этой группе или рассматриваться как промежуточное звено. Вообще границы между отдельными группами фразовых глаголов очень зыбки в лексическом

отношении, поэтому их нелегко определить. Например:

1) *move in* = to take possession of a new place to live
move towards - 1) to go in the direction of (something or someone)

2) to change one's opinion in the direction of.

move off = to start a journey; leave.

К третьей группе принадлежат фразовые глаголы с семантическим компонентом «отсутствие изменения положение объекта». Например: *stay down* = to remain at a lower level; *remain ahead* = to stay in a forward or leading position

В следующей группе глагольных значений доминирует компонент «образа движения».

walk away from = to leave (something or someone) on foot;

walk about/around = to walk in a place without direction.

Рассматривая синтаксически неделимые сочетания из глагола и послелога с точки зрения привносимых в них послелогом значений, И.Е. Аничков различает 5 разрядов таких сочетаний:

1) сочетания, в которых послелог имеет свое первичное конкретно-пространственное значение. Например: *go in, come out, take away, bring back*;

2) сочетания, в которых послелог имеет абстрактное производное значение, связь которого с первичным ощущается. Например: *let a person down* = fail him; *come in* = find a place; *bring out* = expose; *pull through* = recover;

3) сочетания, в которых послелог только подчеркивает или подкрепляет значение глагола. Например: *fall down, rise up, turn over, circle round*;

4) сочетания значения, которых не складываются из значений глаголов и послелогов, не ощущаются как вытекающие из них, а являются семантически неразложимыми. Например: *come about* = happen; *fall out* = quarrel; *give up* = abandon; *drop off* = fall asleep;

5) сочетания, в которых послелог привносит лексически видовой оттенок. В последнем разряде послелог привносит оттенок:

а) перфективный: *eat up* = eat the hole; *carry out* = execute;

б) терминативный, означающий не законченность действия, а прекращение незаконченного действия: *leave off work*; *give up an attempt*;

в) инкоактивный или начинательный: *strike up a tune, light up* = begin smoking; *break out* = to start suddenly (of violent events);

г) дуративный или продолжительный: *go on, talk away, struggle along*;

д) интерактивный или повторный. Такие послелоги, как *again, anew, afresh*, иногда *back* и *over*, присоединяясь к глаголам, образуют сочетания со значением повторения действия: *Write again, write anew, write afresh...*

Но данная классификация фразовых глаголов не является абсолютной. Границы между разрядами четко не установлены; и глагол в одном случае может относиться ко второму разряду, а в другом – к четвертому. Это может объясняться тем, что этимологию данного глагола со временем выявить все сложнее и, следовательно, его значение становится не выводимым из его компонентов. Помимо этого, всегда имеются глаголы, которые допускают различное толкование. Поэтому данную классификацию следует назвать условной.

Список литературы:

1. Аничков И. Е. Труды по языкознанию. – М., 1997.
2. Васильев А. Английский: правила произношения и чтения, грамматика, разговорный язык. – СПб, 2006.
3. Богданова С.Ю. О синонимии в составе английских фразовых глаголов / С.Ю.Богданова // Повышение эффективности познавательной деятельности обучающихся: материалы международной науч.-метод. конф. – Иркутск: ИрГТУ, 2000. - С. 29-31.
4. Бубенникова О.А. О языковой ситуации в современной Англии / О.А. Бубенникова // Германистика в России. Традиции и перспективы: материалы науч.-метод. семинара. – Новосибирск, 2004.- С.7-10.
5. Иванов А.О., Поуви Д. Английские разговорные формулы. – М., «Просвещение», 1989.
6. Столяр В.Г. О грамматической структуре английского фразового глагола / В.Г.Столяр // «Иностранные языки в школе». – №4. – 2000.- С.84-87.

УДК 811.111

Tuleubayeva B.B., Nabizhankyzy Z.
KazNU named after Al-Farabi

TESTING IN TEACHING ENGLISH

A definition of a "language test" is a tool for measuring language performance in learners. A fundamental principle in language testing is "correspondence between language test performance and real world language use".

Text qualities include among others reliability, validity, consistency and practicality.

Reliability is permanence of the measurement results produced by a test. Testing productive skills such as speaking and creative writing is less reliable than testing listening and reading. E.g. there is always more room for subjectivity in assessing an essay than a dictation. "Reliability" is the opposite to "randomness" in the marking given by the teachers or examiners.

Consistency is agreement between parts of the test. All the tasks in a consistent test have the same level of difficulty for the learners. Some tests are more difficult to make consistent than others, e.g. a dictation will contain the words with a different level of difficulty for spelling.

Construct validity pertains to whether the text measures what it claims to measure. If a test claims to measure such "construct" as "oral" skill, then a valid test should measure exactly an "oral skill" but not other "constructs" such as the "knowledge of grammar".

Concurrent validity is the coincidence of the test scores with other measures of the learner's language performance, e.g. teacher's marks.

Practicality is the degree to which a test can be used as a convenient tool for measuring language performance. If a test needs much preparation time, or takes up

too much time in the lesson, it will be perceived as "impractical".

Types of tests and testing

Let's consider proficiency tests, achievement tests, diagnostic tests and placement tests.

Proficiency tests measure learners' language ability regardless of the training they may have had or the vocabulary and topics they may have studied. Proficiency tests are not based on the contents of a language course but rather on the general knowledge of the target language and culture.

Achievement tests are directly related to the language courses taught to the examinees. The purpose of achievement tests is to judge upon the success of individual learners or groups in achieving the objectives of the language course. Achievement tests are always "course related" and refer to course contents and objectives.

Diagnostic tests identify students' strengths and weaknesses. They provide the teachers with the information on what further teaching is necessary and what problems the students might have in coping with the instruction demands.

Placement tests provide information that helps to place the students at the most suitable stage of the teaching curriculum, bearing in mind their level of language achievement so far.

Testing techniques

Multiple-choice tests have a "stem" (the basic and unaltered part of the sentence) and a number of "options", only one of which is correct. The other options are wrong in the particular context and are called "distracters".

The advantages of multiple-choice tests are reliable and economical scoring. A test can include a fairly long list of items and increase the reliability of procedure, thus decreasing the randomness of the results.

The disadvantages of the multiple-choice test are that it checks only recognition knowledge. Guessing can have an effect on the scores. Plausible distracters (i.e., those which look correct) are not always available and this makes test writers include "fool-proof" distracters. The "correct answer" can in quite a few cases be questioned.

Gap filling refers to tasks where the test-takers are given separate sentences with some words or phrases deleted. The task is to restore the missing words. In these tests answer keys can sometimes have more than one answer for a space. Some missing words can have a structural value for the sentence (e.g. prepositions or conjunctions). Other words can have full lexical meaning. Sometime a list of the words to be used in filling in the gaps is given to the test-takers. In such cases the number of words in the list is usually larger than the number of gaps in the text.

Cloze procedure involves deleting a number of words in the whole text, requiring the test-takers to restore the original words. The procedure is based on the assumption of gestalt psychology that human psyche tends to "complete the closures" in the elements of the surrounding world that is being perceived. This makes the cloze procedure similar to cognitive processes. The first short passage of the text is usually left not mutilated. After this brief "lead-in" approximately every seventh word is deleted. Disadvantages of the test are that some words prove more difficult to restore than others. There could be more than one answer for any one gap. It is not